



Bundesamt für Justiz
Office fédéral de la justice
Ufficio federale di giustizia
Uffizi federal da la giustia

Divisione Progetti e metodologia legislativi

Christine Guy-Ecabert
Dieter Biedermann

Ufficio del difensore civico federale

(Progetto preliminare del 4 luglio 2003 di legge federale sull'Ufficio del difensore civico federale)

Risultati della procedura di consultazione

Gennaio 2004

Indice

1	Introduzione	4
2	Sintesi dei risultati	5
3	Analisi dettagliata dei risultati	7
3.1	Valutazione complessiva del progetto	7
3.2	Considerazioni generali.....	9
3.3	Scopo (art. 1)	9
3.4	Campo d'applicazione (art. 2)	10
3.5	Composizione dell'Ufficio del difensore civico federale (art. 3)	11
3.6	Elezione del difensore civico (art. 4).....	11
3.7	Nomina del sostituto (art. 5)	11
3.8	Statuto del difensore civico e del suo sostituto (art. 6)	12
3.9	Immunità (art. 7).....	12
3.10	Compiti del difensore civico (art. 8)	12
3.11	Disposizioni d'esecuzione (art. 10).....	13
3.12	Segreto d'ufficio, professionale e d'affari e diritto di non deporre (art. 11)	13
3.13	Rapporti (art. 12)	13
3.14	Vigilanza da parte delle Commissioni della gestione (art. 13).....	13
3.15	Apertura della procedura (art. 14)	14
3.16	Esame (art. 15)	14
3.17	Criteri d'esame (art. 16).....	14
3.18	Strumenti d'esame (art. 17).....	15
3.19	Risultanze dell'esame (art. 19).....	15
3.20	Provvedimenti (art. 20).....	15
3.21	Gratuità (art. 21).....	15
4	Alternative proposte	16
5	Allegati	17
5.1	Allegato 1: Elenco delle abbreviazioni.....	17
5.2	Allegato 2: Elenco dei partecipanti alla consultazione.....	19
5.3	Allegato 3: Progetto preliminare del 4 luglio 2003	22

1 Introduzione

Il 9 luglio 2003 la Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale (CIP-N) ha chiesto al Dipartimento federale di giustizia e polizia (DFGP) di indire una procedura di consultazione relativa al suo progetto di legge federale sull'Ufficio del difensore civico federale (LDCiv). Tale progetto è stato elaborato sulla base di un'iniziativa parlamentare. Previa autorizzazione del Consiglio federale, il DFGP ha posto in consultazione il progetto in questione, unitamente al relativo rapporto esplicativo del 4 luglio 2003, tra l'inizio di settembre e la fine di novembre del 2003. La consultazione non ha contemplato l'invio di un questionario.

Al 16 dicembre 2003 68 organizzazioni (pubbliche e private) e privati cittadini si erano espressi in merito al progetto (si veda l'elenco dei partecipanti alla consultazione di cui all'allegato 2). Per la precisione, hanno preso posizione gli enti seguenti:

- i 2 Tribunali federali
- 23 Governi cantonali
 - 1 organismo rappresentante le città
 - 6 commissioni federali
 - 6 partiti
 - 5 organizzazioni che assolvono compiti pubblici della Confederazione ma non fanno parte dell'Amministrazione federale centrale o decentrata
- 10 associazioni mantello dell'economia
 - 7 altre organizzazioni
- 8 pareri sono stati inviati spontaneamente.

Taluni settori hanno deliberatamente rinunciato a dare una risposta o a esprimere un parere.

Hanno espresso un parere senza essere stati interpellati: un'associazione mantello professionale (VSEI/USIE), l'EPFL, un'autorità cantonale, una ONG e un privato. Si sono pronunciati anche alcuni membri di associazioni di categoria che hanno preso parte alla consultazione (gli organi di mediazione dei Cantoni di Basilea Campagna e di Zurigo).

Il rapporto menziona le diverse organizzazioni utilizzandone le rispettive abbreviazioni, il cui elenco figura in allegato. L'ordine con cui si succedono i vari pareri non sottintende alcuna valutazione o giudizio di valore.

2 Sintesi dei risultati

Il progetto di legge federale sull'Ufficio del difensore civico federale ha destato reazioni controverse da parte dei Cantoni (13 contrari e 6 favorevoli) e dei partiti (3 favorevoli e 2 contrari). I due Tribunali federali l'hanno invece accolto con favore. Sono perlopiù positive, infine, le reazioni delle altre organizzazioni che si sono espresse in merito (15 favorevoli e 8 contrarie).

Coloro che sono favorevoli sottolineano soprattutto i seguenti aspetti:

- Lo sgravio che ne risulta per i tribunali, le autorità amministrative federali e quelle che assolvono compiti di mediazione o di conciliazione.
- La necessità di prevedere metodi alternativi di composizione dei conflitti che possono sorgere nell'amministrazione.
- Il bisogno di ridurre la distanza tra l'amministrazione federale e il pubblico, facendo sì che l'azione dello Stato sia recepita in modo meno critico.
- Il bisogno di protezione di talune categorie della popolazione, come ad esempio gli stranieri, i giovani e i bambini.
- Le lacune esistenti quanto alla tutela dei diritti fondamentali.

I pareri di coloro che sono contrari pongono invece l'accento sugli aspetti seguenti:

- Lo stato attuale delle finanze federali.
- L'esistenza di un numero sufficiente di organi federali di mediazione e di conciliazione, come pure i nuovi progetti in materia di Governo elettronico.
- L'ampliamento e il miglioramento generale della protezione giuridica dei cittadini, che rendono superflua la creazione di questo nuovo Ufficio.

Le diverse disposizioni del progetto hanno avuto riscontri piuttosto positivi da parte delle organizzazioni e delle persone che si sono espresse in merito (in proposito si veda l'analisi dettagliata dei risultati, n. 2). Le questioni controverse sono le seguenti:

- La definizione delle autorità federali cui la legge si applica: varie autorità chiedono di essere escluse dal campo d'applicazione della legge.
- La composizione dell'Ufficio del difensore civico federale: un'ampia maggioranza degli interpellati propende per due difensori civici, in luogo di uno solo.
- Lo statuto di magistrato del difensore civico: a tal proposito si registra un sostanziale equilibrio tra pareri favorevoli e contrari.
- L'immunità del difensore civico: l'immunità, identica a quella di cui beneficiano i giudici federali, è aspramente criticata per motivi diversi.
- I compiti del difensore civico: tali compiti vengono approvati con riserva, nella misura in cui si esige che l'attività del difensore civico venga coordinata con quella delle altre autorità federali cui incombono compiti di mediazione o di conciliazione.

- Il rapporto annuale: tale rapporto dovrebbe contenere informazioni supplementari.
- Il riesame, da parte del difensore civico, di una decisione passata in giudicato: la maggioranza di coloro che esprimono un'opinione al riguardo è favorevole a questa soluzione.
- La gratuità: di principio è bene accolta.

3 Analisi dettagliata dei risultati

3.1 Valutazione complessiva del progetto

Sono in linea di principio favorevoli alla creazione di un Ufficio del difensore civico federale:

- i due Tribunali federali: TF, TFA
- 6 Cantoni: JU, NE, SH, VD, ZG, ZH
- 3 partiti rappresentati in Parlamento: SP/PS, Grüne/Les Verts/I Verdi, EVP/PEV
- 15 commissioni federali od organizzazioni diverse: SGB/USS, Travail.Suisse; KVSchweiz/SEC Suisse/SIC Svizzera; EKA/CFE/CFS, EKK/CFC, EKJ/CFJ/CFG, EKR/CFR; ProH, SSR/SRG; LKMD, SVPO, DJS/JDS/GDS, FRC, acsi, SSV/FST (15)

A sostegno di tale posizione vengono adottati i motivi seguenti:

- La necessità di avvicinare l'amministrazione federale ai cittadini (NE, VD; Travail.Suisse; SSR/SRG), di renderla più accessibile (NE) e di migliorarne l'immagine (DJS/JDS/GDS).
- L'esigenza di un'autorità cui potersi rivolgere facilmente e che possa sviluppare, occupandosi di casi concreti, una vera e propria cultura dei diritti umani (EKR/CFR Travail.Suisse; EKA/CFE/CFS).
- L'attuazione dei diritti fondamentali nell'ordinamento giuridico, come previsto dall'articolo 35 Cost. (EKR/CFR).
- La sensibilizzazione delle autorità federali e del pubblico riguardo al razzismo e la protezione delle vittime di atti razzisti (EKR/CFR).
- La raccomandazione 1615 del Consiglio d'Europa, che auspica la creazione di organi di mediazione a tutti i livelli delle amministrazioni federali (SVPO/FSM).
- L'esigenza di un metodo consensuale di composizione dei conflitti (VD; Grüne/Les Verts/I Verdi; SSR/SRG), più in particolare della mediazione (ZG).
- Una percezione più positiva dell'azione statale (SH; KVSchweiz/SEC Suisse/SIC Svizzera; EKR/CFR).
- Lo sgravio dei tribunali (TF; Travail.Suisse; CVP/PDC/PPD; EVP/PEV; DJS/JDS/GDS, FRC), da cui risulterà inevitabilmente una diminuzione delle spese (ZG; EKR/CFR).
- Lo sgravio delle altre autorità amministrative federali (DJS/JDS/GDS).
- Lo sgravio delle autorità che assolvono compiti di mediazione o di conciliazione (FRC).
- Il probabile rapporto di equilibrio tra i costi e i benefici dell'Ufficio (KVSchweiz/SEC Suisse/SIC Svizzera).
- Il bisogno di strutture pluraliste e complementari a quelle esistenti (EKA/CFE/CFS).

- Il fatto che l'Ufficio federale sarà d'esempio ai Cantoni che ancora non hanno istituito un organo di mediazione (EKR/CFR).
- Le esperienze positive maturate dai Cantoni e dai Comuni che hanno creato un organo di questo tipo (CVP/PDC/PPD; EKR/CFR; DJS/JDS/GDS). La stessa considerazione vale per gli enti privati (SSR/SRG).
- Il contributo fornito dal difensore civico alla soluzione dei conflitti che attualmente non possono essere sottoposti a un giudice, ad esempio il comportamento incivile di un impiegato di un ente pubblico (DJS/JDS/GDS).
- Le nuove esigenze in materia di sicurezza pubblica (JU).
- Il contributo fornito dal difensore civico in ambito culturale (ProH).
- La possibilità per giovani e bambini di accedere a un'autorità di mediazione, la quale contribuisce a rafforzare la loro fiducia nelle istituzioni federali (EKJ/CFJ/CFG).
- L'insufficiente protezione garantita dalla legge sulla trasparenza (EVP/PEV).
- L'ampiezza del campo d'applicazione della legge (ZG).

Sono di principio contrari alla creazione di un Ufficio del difensore civico federale:

- 13 Cantoni: AG, AI, BL, BS, GE, GL, GR, LU, SO, TG, UR, SZ, VS
- 2 partiti rappresentati in Parlamento: FDP/PRD/PLR; SVP/UDC
- 8 organizzazioni: SGV/ACS; economiesuisse, SAV/UPS, SGV/USAM, STV/USF, CP; FER; BuCons

I motivi addotti a sostegno di tale posizione sono i seguenti:

- Lo stato attuale delle finanze federali (AI, BL, BS, GE, LU, SO, SZ, TG; VS; SVP/UDC, CVP/PDC; SGV/USAM, SAV/UPS; FDP/PRD/PLR; economiesuisse, FER, STV/USF; BuCons).
- La crescenti dimensioni dell'Amministrazione federale e le spese incontrollabili derivanti dalla creazione dell'Ufficio del difensore civico (SVP/UDC).
- L'esistenza di un numero sufficiente di organi federali aventi compiti di mediazione o di conciliazione (AG, BL, BS, GE, LU; FER, SVP/UDC; SGV/USAM, economiesuisse, SAV/UPS, STV/USF; BuCons).
- L'inutilità di un organo di mediazione federale, dato che tale compito incombe ai Cantoni e ai Comuni (GL, LU, UR, VS; SGV/ACS; SAV/UPS).
- I costi aggiuntivi derivanti da un intervento che si sovrappone a quello delle autorità federali (TG, SO; SVP/UDC).
- I costi aggiuntivi derivanti per i Cantoni dall'obbligo di fornire informazioni al difensore civico (SO).
- Il miglioramento delle capacità di comunicazione delle autorità federali e la creazione di nuovi strumenti quali il Governo elettronico e, in particolare, lo sportello virtuale, che rendono superflua l'istituzione del nuovo Ufficio (GL, GR).
- Il miglioramento generale della protezione giuridica dei cittadini, in particolare il progetto di legge sulla trasparenza (AG), che rende inutile la creazione di un Ufficio del difensore civico federale (TG, GR; SGV/USAM, SAV/UPS),

- L'incapacità di questo nuovo organo di risolvere i problemi costituiti dai querulomani o di prevenire gli atti di violenza estrema (GE, TG).
- L'ampiezza eccessiva del campo d'applicazione della legge (GE).
- L'assenza di una base costituzionale (CP).
- Spetta all'Amministrazione comportarsi in modo tale da rendere inutile l'intervento di un difensore civico. Per lo stesso motivo, è opportuno smantellare anche autorità analoghe, come ad esempio l'Ufficio per l'uguaglianza fra donna e uomo (SVP/UDC).
- Il discutibile rapporto costi/benefici (AG; SAV/UPS).
- La necessità di contrastare la tendenza a considerare i rapporti tra il pubblico e le autorità da un profilo esclusivamente psicologico (SAV/UPS).

Sono favorevoli a una moratoria, in attesa che migliori la situazione delle finanze federali: CVP/PDC/PPD, HEV.

Non hanno preso posizione, pur formulando osservazioni riguardo a talune questioni di dettaglio: AR, SG, OW; EDSK/CFPD; SBB/CFF/FSS, swisscom; ESI/IICF/IFICF.

Hanno espressamente rinunciato a pronunciarsi: BE; SKS/FPC.

3.2 Considerazioni generali

L'Ufficio dovrebbe dedicarsi principalmente alla tutela dei diritti umani, come richiesto dall'iniziativa parlamentare Fankhauser. Ciò costituirebbe nel contempo un'alternativa al progetto del DFAE che prevede la creazione di un Istituto nazionale per i diritti dell'uomo (Travail.Suisse).

L'indipendenza dell'Ufficio è fondamentale affinché esso possa operare in modo efficace (EKJ/CFJ/CFG).

L'adempimento dei compiti affidati all'Ufficio del difensore civico dipenderà in ampia misura dalle risorse finanziarie e di organico su cui potrà contare (DJS/JDS/GDS).

La nozione di "*Bürger*" non è appropriata nel contesto della LDCiv poiché, facendo riferimento al diritto di cittadinanza, è troppo limitata (osservazione concernente unicamente la versione tedesca; GR).

3.3 Scopo (art. 1)

Gli scopi definiti dalla legge si confanno in modo particolare al ruolo che il nuovo Ufficio sarà chiamato a svolgere (KVSchweiz/SEC Suisse/SIC Svizzera; SVPO).

L'ampio accesso garantito a tutte le persone fisiche e giuridiche, quale che ne sia l'origine, raccoglie ampi consensi (Grüne/Les Verts/I Verdi; EKR/CFR).

Si chiede che venga soppresso uno degli scopi previsti dall'articolo 1, per la precisione quello di promuovere maggiore comprensione da parte delle autorità federali per le esigenze dei cittadini; tale compito incombe infatti ai superiori gerarchici e non al difensore civico (GL).

VD propone poi di inserire negli scopi della legge: "contribuire a migliorare il funzionamento del servizio pubblico".

L'obiettivo di rafforzare la fiducia del pubblico nelle istituzioni della Confederazione è "sconcertante": la fiducia del pubblico dipende infatti dal comportamento delle autorità federali (SAV/UPS).

3.4 Campo d'applicazione (art. 2)

È pienamente soddisfacente (KVSchweiz/SEC Suisse/SIC Svizzera).

È troppo ampio (GE).

Per quanto concerne le persone che possono rivolgersi al difensore civico, sono state espresse le considerazioni seguenti:

- Occorre esigere il domicilio in Svizzera (CP).
- La possibilità di accesso della popolazione straniera riveste particolare importanza (Travail.Suisse).
- Sarebbe opportuno escludere dal campo d'applicazione della legge i rapporti di lavoro tra i dipendenti della Confederazione e i loro datori di lavoro, rapporti questi che presentano numerose analogie con il contratto di lavoro di diritto privato e la cui analisi comporterebbe, per il difensore civico, una mole di lavoro eccessiva (NE).

Riguardo alle autorità federali vengono formulate le osservazioni seguenti:

- La designazione, in un'ordinanza dell'Assemblea federale, degli enti di diritto pubblico e privato che adempiono compiti federali è ritenuta una buona soluzione (BS). È auspicabile che l'elenco comprenda anche la Posta, Swisscom e le FFS (BS).
- L'assoggettamento dell'Amministrazione del Tribunale federale alla LDCiv è legittimo, tenuto conto degli stretti legami che intrattiene col pubblico (TF, TFA).
- È necessario che il campo d'applicazione includa anche le aziende incaricate di adempiere compiti federali e che sono state parzialmente o totalmente privatizzate (SVPO; DJS/JDS/GDS).
- Il difensore civico federale deve poter intervenire unicamente nei confronti delle autorità federali; gli va invece preclusa la possibilità di intervenire nei confronti delle autorità cantonali e comunali, anche se applicano il diritto federale (AR, GE, GR, VD). Tale soluzione è dettata da diversi motivi: il rischio di un conflitto di competenze con gli organi di mediazione o di conciliazione cantonali e comunali, la distanza delle autorità federali, la libertà dei Cantoni di decidere se istituire o meno un organo di mediazione (AR), la ripartizione costituzionale dei compiti tra Confederazione e Cantoni (VD).
- In ambito culturale è difficile fondare le decisioni su criteri oggettivi, e l'intervento del difensore civico risponde a un bisogno reale (ProH).
- Swisscom non è un'autorità federale ai sensi dell'articolo 2 capoverso 2 lettera d e si sottrarrebbe dunque al campo d'applicazione della legge (swisscom).
- Le FFS devono essere escluse dal campo d'applicazione della legge. Poiché intrattengono con la clientela rapporti di diritto privato, il loro assoggettamento alla LDCiv costituirebbe un ostacolo alla libera concorrenza. Il personale delle

FFS, inoltre, già può contare sulla presenza di un mediatore il cui operato è pienamente soddisfacente (SBB/CFF/FFS).

- Nel caso in cui la proposta di cui sopra non dovesse essere accolta, occorrerebbe escludere dal campo d'applicazione della legge i rapporti tra le autorità federali e i dipendenti della Confederazione, inserendo nell'articolo 2 LDCiv un nuovo capoverso 4 (SBB/CFF/FFS).
- Poiché la SRG/SSR già dispone di un organo di mediazione, è opportuno escluderla dal campo d'applicazione della legge (SSR/SRG).
- La formulazione dovrebbe ispirarsi a quella della legge sulla procedura amministrativa (PA; ZH).

3.5 Composizione dell'Ufficio del difensore civico federale (art. 3)

Sono favorevoli a un unico difensore civico (proposta di maggioranza): OW, SH, VD; CP).

- Questa soluzione amplia la possibilità di scelta del Parlamento (SH).
- È una soluzione economica (OW).

Chiedono che l'Ufficio si componga di due difensori civici, rappresentanti le regioni linguistiche ed entrambi i sessi (proposta di minoranza): BS, GE, NE, SZ, VS; ZG, ZH; SP/PS, Grüne/Les Verts/I Verdi, EVP/PEV; EKR/CFR; SVPO, DJS/JDS/GDS, FRC.

- Tale composizione dev'essere obbligatoria (EVP/PEV; SGB/USS).
- Ciò permette di risolvere il problema del sostituto (BS, ZG, ZH; SVPO, DJS/JDS/GDS).
- Il criterio dell'equa rappresentanza dev'essere abbinato al possesso di requisiti quali il poliglottismo del difensore civico o la complementarietà delle lingue parlate dal difensore civico e dal suo sostituto (VS).
- È inoltre opportuno mostrarsi esigenti riguardo alla conoscenza di altre lingue, oltre a quelle ufficiali, allo scopo di agevolare l'accesso degli stranieri (DJS/JDS/GDS).
- Benché valida, tale soluzione può essere fonte di problemi, in quanto è difficile imporre al Parlamento il rispetto dell'equa rappresentanza (SZ).

Il segretariato è sovradimensionato (HEV).

3.6 Elezione del difensore civico (art. 4)

Occorre inserire tra le condizioni di elezione il fatto che il difensore civico abbia dimestichezza con i metodi di composizione dei conflitti (VD).

3.7 Nomina del sostituto (art. 5)

Il sostituto deve beneficiare dello statuto di magistrato e dev'essere eletto dall'Assemblea federale (VD).

3.8 Statuto del difensore civico e del suo sostituto (art. 6)

Lo statuto di magistrato del difensore civico, e del suo sostituto (GE), deve essere sancito nella legge (Grüne/Les Verts/I Verdi; EKR/CFR).

Chiedono che si rinunci allo statuto di magistrato: SO; SAV/UPS; CP.

- È inopportuno equiparare i magistrati, incaricati di applicare il diritto, a un difensore civico il cui compito è proprio quello di trovare il modo di non applicarlo o di ricorrere sistematicamente a un accordo extragiudiziale (SAV/UPS).

3.9 Immunità (art. 7)

Chiedono venga mantenuta la clausola d'immunità (proposta di maggioranza): NE, SH; FRC; EVP/PEV.

- Sarebbe opportuno inserire una norma sulla revoca dell'immunità (NE).

BS e SVPO chiedono che la portata dell'immunità venga ridimensionata, in quanto il capoverso 1 sarebbe sufficiente.

Chiedono la soppressione della clausola d'immunità (proposta di minoranza): BS, SZ, VS, ZG, ZH; SP/PS, Grüne/Les Verts/I Verdi; EKR/CFR; DJS/JDS/GDS)

- L'immunità è riservata esclusivamente alle alte cariche dello Stato (SZ, VS).
- È in contraddizione con la necessaria prossimità al pubblico (DJS/JDS/GDS).
- Il difensore civico non deve essere percepito come un "supercittadino", dato che ha il compito di ravvicinare l'Amministrazione federale al pubblico (SP/PS).

Arresto preventivo del difensore civico:

- Il termine (24 ore) entro il quale va richiesto il beneplacito dell'Assemblea federale è troppo breve (SSV/FST).

3.10 Compiti del difensore civico (art. 8)

Consulenza:

- Al capoverso 1 occorre inserire una lettera a^{bis}, dal tenore seguente: "esamina le domande e i ricorsi pervenutigli e si esprime in merito " (SVPO).
- Al capoverso 1 lettera a è opportuno precisare che con "consiglia" si intende l'atto di informare i cittadini in merito ai diritti di cui dispongono nei rapporti con l'Amministrazione federale (DJS/JDS/GDS).

Formulazione di proposte:

- Occorre completare l'articolo specificando che le proposte del difensore civico devono permettere, grazie all'analisi dei problemi segnalati, di migliorare i rapporti tra cittadini e Amministrazione (VD).

Coordinamento con le attività di autorità federali che assolvono compiti analoghi:

- Onde evitare l'insorgere di conflitti di competenza tra difensore civico e altri organi di mediazione o di conciliazione, è opportuno istituzionalizzare il principio della sussidiarietà dell'intervento del difensore civico federale (ZH).

- È necessario inserire tale principio nella legge (SBB/CFF/FSS; SSR/SRG). L'accesso al difensore civico va negato se già esistono altri organi di mediazione o di conciliazione (economiesuisse).

Vigilanza:

- Se si intende attribuire al difensore civico poteri di vigilanza sull'Amministrazione federale, tali poteri devono essere disciplinati dall'articolo 8 (GE).

3.11 Disposizioni d'esecuzione (art. 10)

NE e ZH chiedono lo stralcio di questo articolo.

- L'esperienza dimostra che non è necessario emanare disposizioni particolari a favore del personale di un organo federale di mediazione (ZH).

La SVPO è favorevole al mantenimento di questa disposizione.

- Occorre tuttavia chiedersi se non sia opportuno delegare tale competenza normativa al difensore civico (SVPO).

3.12 Segreto d'ufficio, professionale e d'affari e diritto di non deporre (art. 11)

Spetta al difensore civico decidere se rendere pubblico un determinato affare, garantendo nel contempo i diritti della personalità (EKR/CFR).

Dato che il diritto di rifiutarsi di deporre sarebbe eccessivo, è opportuno che il difensore civico possa chiedere che l'autorità di nomina lo liberi dal segreto (SH).

3.13 Rapporti (art. 12)

Il difensore civico deve presentare a ciascun capodipartimento un rapporto circostanziato su tutte le questioni in cui ha funto da mediatore. Se necessario, tale rapporto va corredato di raccomandazioni (SP/PS).

Il rapporto dovrebbe comprendere un riassunto delle raccomandazioni rivolte alle autorità federali e un'analisi dei problemi segnalati (VD).

È auspicabile l'instaurazione di un rapporto diretto tra difensore civico e Parlamento; tale aspetto andrebbe precisato dal capoverso 3 (BS; SVPO; DJS/JDS/GDS).

Questo articolo dovrebbe specificare che i pareri e le raccomandazioni del difensore civico possono essere pubblicati, dato che soprattutto le ultime rivestono importanza particolare per Cantoni e Città (DJS/JDS/GDS).

La disposizione relativa al rapporto annuale dovrebbe rammentare il dovere di riservatezza del difensore civico (GR).

3.14 Vigilanza da parte delle Commissioni della gestione (art. 13)

Le Commissioni della gestione dovrebbero inoltre occuparsi dei reclami di coloro che muovono critiche all'operato del difensore civico (DJS/JDS/GDS).

Il capoverso 3 lascia intendere che le Commissioni della gestione controllano l'operato del difensore civico federale, il che potrebbe costituire un problema.

Occorre prestare particolare attenzione alla protezione dei dati, tenendo conto del fatto che rendere anonimo un dossier richiede tempo (BS; DJS/JDS/GDS). Questo capoverso va stralciato (SVPO; DJS/JDS/GDS).

3.15 Apertura della procedura (art. 14)

È favorevole all'intervento d'ufficio da parte del difensore civico: BS.

Sono contrari all'intervento d'ufficio: SAV/UPS, CP.

SO approva il fatto che l'intervento del difensore civico non incida né sui termini d'impugnazione, né sui provvedimenti necessari alla tutela di diritti o al rispetto di obblighi.

3.16 Esame (art. 15)

Si oppongono al riesame di una decisione passata in giudicato (conformemente a quanto proposto dalla maggioranza commissionale): GL, OW, SO, SZ, VS; CP.

Sono favorevoli al riesame di una decisione passata in giudicato (proposta di minoranza): BS, SH, TG, ZG, ZH; SP/PS, Grüne/Les Verts/I Verdi, EVP/PEV; EKR/CFR; SVPO/FSM; DJS/JDS/GDS.

- Ciò rientra nell'ampio potere d'esame del difensore civico (DJS/JDS/GDS).
- Ciò rafforza la fiducia del pubblico nel difensore civico (Grüne/Les Verts/I Verdi).
- ZH ritiene tuttavia che lo stralcio del capoverso 3 non risolva necessariamente il problema.

Se il difensore civico viola il diritto di essere sentito delle parti o ne lede la personalità, possono insorgere problemi sotto il profilo della protezione giuridica (EDSK/CFPD).

È opportuno precisare che il difensore civico non emette una decisione di entrata (o di non entrata) nel merito suscettibile di ricorso (GE).

3.17 Criteri d'esame (art. 16)

La versione tedesca dell'articolo 16 deve prevedere l'esame dell'equità (GL, GR, ZH).

È necessario aggiungere che il difensore civico ha anche il compito di verificare che l'Amministrazione federale salvaguardi i diritti della personalità e, in particolare, protegga i dati degli interessati, siano essi semplici cittadini o autorità federali (EDSK/CFPD).

Il difensore civico non deve ingerire nel potere discrezionale delle autorità federali (economiesuisse).

Si potrebbero aggiungere i criteri della "prossimità al cittadino" e della "intelligibilità" (ZH).

La formulazione di questo articolo è fonte di confusione, poiché lascia intendere che il difensore civico possa mettere in dubbio decisioni passate in giudicato, in contrasto con quanto affermato dall'articolo 15 capoverso 3 (VD).

Questo articolo deve ribadire gli obblighi di riservatezza che il difensore civico è tenuto a rispettare (ZH).

3.18 Strumenti d'esame (art. 17)

La cooperazione all'accertamento dei fatti da parte delle autorità cantonali e comunali dev'essere volontaria e non obbligatoria (TG, SG).

L'obbligo di cooperare delle autorità cantonali e comunali va stralciato poiché i rapporti tra pubblico e Cantone non sono di competenza del difensore civico (AR).

Questo articolo deve ribadire gli obblighi di riservatezza che il difensore civico è tenuto a rispettare (ZH).

La facoltà di effettuare ispezioni (lett. d) è più consona a un'autorità di vigilanza che non a un difensore civico (NE).

Occorre inserire una nuova lettera e dal tenore seguente: "invitare le parti a un colloquio" (EKR/CFR).

3.19 Risultanze dell'esame (art. 19)

Se la mediazione non ha successo, il difensore civico deve avere la possibilità di rivolgere una raccomandazione agli interessati, ma non deve esservi tenuto (BS, ZG; SVPO; DJS/JDS/GDS).

Il difensore civico deve poter formulare una raccomandazione anche se gli interessati raggiungono un'intesa (VD).

Questo articolo deve ribadire gli obblighi di riservatezza che il difensore civico è tenuto a rispettare (GR, ZH).

3.20 Provvedimenti (art. 20)

Viene accolto con favore il fatto che l'autorità interessata sia libera di scegliere quale seguito dare alla raccomandazione del difensore civico (TF).

L'autorità dev'essere tenuta a informare il difensore civico soltanto nei casi in cui quest'ultimo le ha rivolto una raccomandazione. Negli altri casi spetta al difensore civico interpellare l'autorità federale interessata (SVPO).

3.21 Gratuità (art. 21)

Si dovrebbe riscuotere un emolumento per i casi che comportano un onere amministrativo importante (CP).

4 Alternative proposte

Taluni dei partecipanti alla consultazione propongono inoltre alternative all'istituzione di un Ufficio del difensore civico federale.

- Occorre potenziare le strutture offerte dalla Cancelleria federale (FER) o dai Servizi del Parlamento (BL).
- I dipendenti della Confederazione andrebbero sensibilizzati, affinché prendano coscienza dell'importanza dei rapporti col pubblico (SO).
- I conflitti tra cittadini e autorità federali vanno risolti smantellando queste ultime (SVP/UDC).

5 Allegati

5.1 Allegato 1: Elenco delle abbreviazioni

acsi	Associazione consumatrici della Svizzera italiana
AG	Argovia
AI	Appenzello Interno
AR	Appenzello Esterno
BE	Berna
BG/TF	Schweizerisches Bundesgericht/Tribunal fédéral suisse/Tribunale federale svizzero
BL	Basilea Campagna
BS	Basilea Città
BuCons	Bureau fédéral de la consommation/Ufficio federale del consumo
CP	Centre patronal
CVP/PDC/PPD	Christlichdemokratische Volkspartei der Schweiz/Parti démocrate-chrétien suisse/Partito popolare democratico svizzero
DJS/JDS/GDS	Demokratische Juristinnen und Juristen der Schweiz/Juristes démocrates de Suisse/Giuristi e giuriste democratici svizzeri
economiesuisse	Verband der Schweizer Unternehmen/Fédération des entreprises suisses/Federazione delle imprese svizzere
EDSK/CFPD	Eidgenössische Datenschutzkommission/Commission fédérale de la protection des données/ Commissione federale della protezione dei dati
EKA/CFE/CFS	Eidgenössische Ausländerkommission/Commission fédérale des étrangers/Commissione federale degli stranieri
EKJ/CFJ/CFG	Eidgenössische Kommission für Jugendfragen/Commission fédérale pour la jeunesse/Commissione federale per la gioventù
EKK/CFC	Eidgenössische Kommission für Konsumentenfragen/ Commission fédérale de la consommation/Commissione federale del consumo
EKR/CFR	Eidgenössische Kommission gegen Rassismus/Commission fédérale contre le racisme/Commissione federale contro il razzismo
EPFL	Politecnico federale di Losanna
ESI/IICF/IFICF	Eidgenössisches Starkstrominspektorat/Inspection fédérale des installations à courant fort/Ispektorato federale degli impianti a corrente forte
EVG/TFA	Eidgenössisches Versicherungsgericht/Tribunal fédéral des assurances/Tribunale federale delle assicurazioni
EVP/PEV	Evangelische Volkspartei der Schweiz/ Parti évangélique de la Suisse/ Partito evangelico svizzero
FDP/PRD/PLR	Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz/ Parti radical-démocratique suisse/Partito liberale radicale svizzero
FER	Fédération des entreprises romandes
FRC	Fédération romande des consommateurs
GE	Ginevra
GL	Glarona
GR	Grigioni
Grüne/Les verts/Verdi	Grüne Partei der Schweiz/Parti écologiste suisse/Partito ecologista svizzero
HEV	Hauseigentümerverband Schweiz
JU	Giura
KVSchweiz/SEC	Kaufmännischer Verband Schweiz/Société suisse des

Suisse/SIC Svizzera	employés de commerce/Società svizzera degli impiegati di commercio
LKMD	Landeskonferenz der mil. Dachverbände/Conférence nationale des Associations militaires faitières/Conferenza nazionale delle organizzazioni militari mantello
LU	Lucerna
NE	Neuchâtel
OW	Obvaldo
ProH	Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung/ Fondation suisse pour la culture/ Fondazione svizzera per la cultura
SAV/UPS	Schweizerischer Arbeitgeberverband/Union patronale suisse/Unione padronale svizzera
SBB/CFF/FFS	Schweizerische Bundesbahnen/Chemins de fer fédéraux/Ferrovie federali svizzere
SG	San Gallo
SGB/USS	Schweizerischer Gewerkschaftsbund / Union syndicale suisse / Unione sindacale svizzera
SGV/ACS	Association des communes suisses / Schweizerischer Gemeindeverband / Associazione dei comuni svizzeri
SGV/USAM	Schweizerischer Gewerbeverband/Union suisse des arts et métiers/ Unione svizzera delle arti e mestieri
SH	Sciaffusa
SKS/FPC	Stiftung für Konsumentenschutz/Fondation pour la protection des consommateurs/Fondazione per la protezione dei consumatori
SO	Soletta
SP/PS	Sozialdemokratische Partei der Schweiz/Parti socialiste suisse/Partito socialista svizzero
SSR/SRG	SRG SSR idée suisse
SSV/FST	Schweizer Schiesssportverband/ Fédération sportive suisse de tir/ Federazione sportiva svizzera di tiro
SSV/UVS/UCS	Schw. Städteverband/Union des villes suisses/Unione delle città svizzere
STV/USF	Union suisse des fiduciaires/ Schweizer Treuhänder-Verband/ Unione Svizzera dei Fiduciari
SVP/UDC	Schweizerische Volkspartei/Union Démocratique du Centre/Unione Democratica di Centro
SVPO	Schweizerische Vereinigung der parlamentarischen Ombudsleute/Associazione svizzera dei mediatori parlamentari
SZ	Svitto
TG	Turgovia
Travail.Suisse	Associazione mantello dei lavoratori
UR	Uri
VD	Vaud
VS	Vallese
VSEI/USIE	Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen/ Unione Svizzera degli Installatori Elettricisti/ Uniuin Svizra dals Installaturs Electricists/ Union Suisse des Installateurs-Electriciens
ZG	Zugo
ZH	Zurigo

5.2 Allegato 2: Elenco dei partecipanti alla consultazione

Nell'elenco dei partecipanti, gli enti e le persone che hanno espresso un parere sono indicati in *corsivo*. Il loro numero figura, tra parentesi e in grassetto, a fianco della categoria di interpellati cui appartengono.

Eidgenössische Gerichte / Tribunaux fédéraux / Tribunali federali (2)

- *Eidgenössisches Versicherungsgericht / Tribunal fédéral des assurances/Tribunale federale delle assicurazioni*
- *Schweizerisches Bundesgericht/Tribunal fédéral suisse/Tribunale federale svizzero*

Kantonsregierungen / Gouvernements cantonaux / Governi cantonali (23)

- *Canton de Fribourg*
- *Canton de Genève*
- *Canton de Neuchâtel*
- *Canton de Nidwald*
- *Canton de Vaud*
- *Canton du Jura*
- *Canton du Valais*
- *Cantone Ticino*
- *Kanton Aargau*
- *Kanton Appenzell A. Rh*
- *Kanton Appenzell I. Rh*
- *Kanton Basel-Landschaft*
- *Kanton Basel-Stadt*
- *Kanton Bern*
- *Kanton Glarus*
- *Kanton Graubünden*
- *Kanton Luzern*
- *Kanton Obwalden*
- *Kanton Schaffhausen*
- *Kanton Schwyz*
- *Kanton Solothurn*
- *Kanton St. Gallen*
- *Kanton Thurgau*
- *Kanton Uri*
- *Kanton Zug*
- *Kanton Zürich*
- *Konferenz der Kantonsregierungen/Conférence des gouvernements cantonaux/Conferenza dei governi cantonali*

Städte / Villes / Città (1)

- *Schweizerischer Gemeindeverband/ Association des villes suisses*
- *Städteverband (SSV)/Union des villes suisses (UVS)/Unione delle città svizzere*

Politische Parteien / Partis politiques / Partiti (6)

- *Christlichdemokratische Volkspartei der Schweiz (CVP)/Parti démocrate-chrétien suisse (PDC)/Partito popolare democratico svizzero (PPD)*
- *Christlich-soziale Partei (CSP)*
- *Eidgenössisch-Demokratische Union (EDU)*
- *Evangelische Volkspartei der Schweiz (EVP)/Parti évangélique de la Suisse (PEV)/Partito evangelico svizzero (PEV)*
- *Freisinnig-Demokratische Partei der Schweiz (FDP)/Parti radical-démocratique suisse (PRD)/Partito liberale radicale svizzero (PLR)*
- *Grüne Partei der Schweiz (Grüne)/Parti écologiste suisse (Les Verts)/Partito ecologista svizzero (I Verdi)*
- *Grünes Bündnis (GB)*
- *Lega dei Ticinesi*
- *Liberale Partei der Schweiz (LPS) /Parti libéral suisse (PLS)/Partito liberale svizzero (PLS)*
- *Partei der Arbeit der Schweiz (PdAS)/Parti Suisse du Travail (PST)/Partito del lavoro (PdL)*
- *Schweizer Demokraten (SD)/Démocrates Suisses (DS)/Democratici Svizzeri (DS)*
- *Schweizerische Volkspartei (SVP)/Union Démocratique du Centre (UDC)/Unione Democratica di Centro (UDC)*

- Sozialdemokratische Partei der Schweiz (SP Schweiz)/Parti socialiste suisse (PS Suisse)/Partito socialista svizzero (PS Svizzera)

Spitzenverbände der Wirtschaft / Associations économiques faitières / Associazioni dell'economia (10)

- Centre patronal
- Christlich-nationaler Gewerkschaftsbund der Schweiz (CNG)
- Economiesuisse : Verband der Schweizer Unternehmen/Fédération des entreprises suisses/Federazione delle imprese svizzere
- Fédération des entreprises romandes
- Hauseigentümerverband Schweiz (HEV)
- Kaufmännischer Verband Schweiz (KV Schweiz)/Société suisse des employés de commerce (SEC Suisse)/Società svizzera degli impiegati di commercio (SIC Svizzera)
- Personalverband des Bundes (PVB)/Association du personnel de la Confédération/Associazione del personale della Confederazione
- Schweizerische Bankiervereinigung (SBVg)/Association suisse des banquiers (ASB)/Associazione svizzera dei banchieri (ASB)
- Schweizerische Verband des Personals öffentlicher Dienste (VPOD)/Syndicat suisse des services publics (ssp)/Sindacato svizzero dei servizi pubblici (ssp)
- Schweizerischer Arbeitgeberverband/Union patronale suisse/Unione patronale svizzera
- Schweizerischer Bauernverband (SBV)/Union suisse des paysans (USP)/Unione svizzera dei contadini (USC)
- Schweizerischer Gewerbeverband (SGV)/Union suisse des arts et métiers (USAM)/Unione svizzera delle arti e mestieri (USAM)
- Schweizerischer Gewerkschaftsbund (SGB)/Union syndicale suisse (USS)/Unione sindacale svizzera (USS)
- Travail.Suisse
- Union suisse des fiduciaires/Schweizer Treuhänder-Verband/Unione Svizzera dei Fiduciari
- Vereinigung schweizerischer Angestelltenverbände (VSA)/Fédération des sociétés suisses d'employés (FSE)
- Vereinigung westschweizerischer Arbeitsverbände/Fédération romande des syndicats patronaux

Eidgenössische Kommissionen / Commissions fédérales / Commissioni federali (6)

- Bureau de la consommation
- Eidgenössische Datenschutzkommission/Commission fédérale de la protection des données/Commissione federale della protezione dei dati
- Eidgenössische Kommission für Flüchtlingsfragen/Commissione federale dei rifugiati
- Eidgenössische Kommission für Jugendfragen/Commission fédérale pour la jeunesse/Commissione federale per la gioventù
- Eidgenössische Kommission für Konsumentenfragen/Commission fédérale de la consommation/Commissione federale dei consumi
- Eidgenössische Kommission gegen Rassismus/Commission fédérale contre le racisme/Commissione federale contro il razzismo
- Sekretariat der Eidgenössischen Ausländerkommission (EKA)/Secrétariat de la commission fédérale des étrangers (CFE)/Segreteria della Commissione federale degli stranieri (CFS)

Träger öffentlicher Aufgaben des Bundes, die nicht zur zentralen oder dezentralen Bundesverwaltung gehören / Organisations accomplissant des tâches fédérales, qui ne font pas partie de l'administration fédérale centrale ou décentralisée / Organizzazioni con compiti federali non facenti parte dell'Amministrazione federale centrale o decentrale (5)

- Die Schweizerische Post/La Poste Suisse/La Posta Svizzera
- Eidgenössisches Starkstrominspektorat/Inspection fédérale des installations àécourant fort
- MeteoSchweiz/MétéoSuisse/MeteoSvizzera
- Parlamentsdienste/Services du Parlement/Servizi del Parlamento
- Pro Helvetia, Schweizer Kulturstiftung/Fondation suisse pour la culture/Fondazione svizzera per la cultura
- Rohrleitungsinspektorat/Inspection fédérale des pipelines
- Schweizer Nationalpark/Parc National Suisse/Parco Nazionale Svizzero
- Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete (SAB)/Groupement suisse pour les régions de montagne (SAB)
- Schweizerische Bundesbahnen SBB/Chemins de fer fédéraux CFF/Ferrovie federali svizzere FSS
- Schweizerische Radio- und Fernsehgesellschaft (SRG)/Société suisse de radiodiffusion et télévision (SSR)/Società svizzera di radiotelevisione (SSR)
- Schweizerischer Nationalfonds/Fonds national suisse/Fondo nazionale svizzero
- Schweizerisches Rotes Kreuz/Croix-Rouge suisse/Croce Rossa Svizzera
- SRG SSR idée suisse
- Swisscom

Weitere Organisationen und Verbände / Autres organisations et associations / Altre organizzazioni e associazioni (7)

- Association suisse de sous-officiers
- *Associazione consumatrici della Svizzera italiana*
- *Demokratische Juristinnen und Juristen der Schweiz*
- *Fédération romande des consommateurs*
- Forum für die Integration von MigrantInnen
- Konferenz der Kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren/Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police/Conferenza dei direttori cantonali di giustizia e polizia
- Konferenz der kantonalen Sportbeauftragten (KKS)
- Konsumentenforum Schweiz
- *Landeskongress der mil. Dachverbände (LKMD)*
- Regierungskonferenz für die Koordination des Feuerwesens
- Schweiz. Offiziersgesellschaft (SOG)/Société suisse des officiers (SSO)/Società svizzera degli ufficiali (SSU)
- Schweiz. Unteroffiziersverband (SUOV)
- Schweiz. Zivilschutzverband (SZSV)/Union suisse pour la protection civile/Unione svizzera per la protezione civile
- *Schweizer Schiesssportverband/Fédération sportive suisse de tir/Federazione sportiva di tiro*
- Schweizerische Konferenz der kantonalen Militär- und Zivilschutzdirektorinnen und – direktoren/Conférence suisse des directrices et directeurs cantonaux des affaires militaires et de la protection civile
- Schweizerische Sanitätsdirektorenkonferenz (SDK)/Conférence des directeurs cantonaux des affaires sanitaires (CDS)/Conferenza dei direttori cantonali della sanità (CDS)
- *Schweizerische Vereinigung der parlamentarischen Ombudsleute (SVPO)*
- Schweizerischer Anwaltsverband (SAV)/Fédération Suisse des Avocats (FSA)/Federazione svizzera degli avvocati (FSA)
- Schweizerischer Dachverband Mediation (SDM)/Fédération Suisse des Associations de Médiation (FSM)/Federazione svizzera delle associazioni di mediazione (FSM)
- Schweizerischer Feldweibelverband (SFwV)/Association suisse des sergents-majors (ASSgtm)/Associazione svizzera dei sergenti maggiori
- Schweizerischer Feuerwehrverband (SFV)/Fédération suisse des sapeurs-pompiers/Federazione svizzera dei pompieri
- Schweizerischer Fourrierverband/Association Suisse des Fourriers/Associazione svizzera dei furieri
- Schweizerischer Juristenverein
- Société suisse des juristes
- *Stiftung für Konsumentenschutz (SKS)/Fondation pour la protection des consommateurs (FPC)*
- Swiss Olympic Association – Haus des Sportes
- Verband Schweizerischer Sektionschefs/Association Suisse des Chefs de section militaire/Associazione svizzera dei capisezione militari
- Verband schweizerischer Zivilschutzorganisationen
- Verein Schweizerischer Kreiskommandanten
- Verein zur Förderung des Wehrwillens und der Wehrwissenschaft (VFWW)

Participants spontanés (8)

- *Commission de conciliation en matière de baux et loyers, République et Canton de Genève*
- *Conseil administratif de la Ville de Genève*
- *EPFL*
- *Ombudsman Baselland*
- *Ombudsman des Kantons Zürich*
- *Solidarité sans frontières*
- *Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen (VSEI)/Unione Svizzera degli Installatori Elettricisti/Uniuon Svizra dals Installateurs Electricists/Union Suisse des Installateurs-Electriciens (USIE)*
- *un particulier*

5.3 Allegato 3: Progetto preliminare del 4 luglio 2003

Legge federale sull'Ufficio del difensore civico federale (Legge sul difensore civico, LDCiv)

del

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,

visto l'articolo 173 capoverso 2 della Costituzione federale¹;

visto il rapporto della Commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del ...²;

visto il parere del Consiglio federale del ...³,

decreta:

Sezione 1: Disposizioni generali

Art. 1 Scopo

Scopo della presente legge è:

- a. rafforzare la fiducia del pubblico nelle istituzioni della Confederazione;
- b. agevolare i rapporti tra le persone fisiche o giuridiche e le autorità federali;
- c. contribuire nella misura del possibile a evitare o a risolvere in via breve e informale i conflitti tra le autorità federali e i cittadini;
- d. promuovere maggiore comprensione da parte delle autorità federali per le esigenze dei cittadini.

Art. 2 Campo d'applicazione

¹ La legge è applicabile ai rapporti tra:

- a. persone fisiche e autorità federali;
- b. persone giuridiche di diritto pubblico o privato, per quanto non adempiano compiti federali, e autorità federali.

² Sono autorità federali:

- a. l'Amministrazione federale ai sensi dell'articolo 2 capoversi 1–3 della legge del 21 marzo 1997⁴ sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione;
- b. i Servizi del Parlamento ai sensi della legge sul Parlamento del 13 dicembre 2002⁵;
- c. l'Amministrazione del Tribunale federale ai sensi degli articoli 22–24 della legge sul Tribunale federale del ...⁶ e delle sue disposizioni d'esecuzione;
- d. le persone fisiche e le organizzazioni di diritto pubblico o privato che adempiono compiti federali e che hanno contatti frequenti con il pubblico.

³ L'Assemblea designa in un'ordinanza le organizzazioni di cui al capoverso 2 lettera d alle quali si applica la legge.

Sezione 2: Ufficio del difensore civico federale

Art. 3 Composizione

L'Ufficio del difensore civico federale si compone di un difensore civico, del suo sostituto e di un segretariato permanente.

Minoranza (Marty Kälin, Bühlmann, Leutenegger Oberholzer, Tillmanns)

¹ ...

¹ RS 101

² FF ...

³ FF ...

⁴ RS 172.010

⁵ RS ...; RU ... (FF 2002 7271)

⁶ RS ...; RU ... (FF 2001 4025)

² La carica di difensore civico può anche essere esercitata da due persone. In tal caso si avrà per quanto possibile riguardo ad un'equa rappresentanza delle regioni linguistiche e dei sessi.

Art. 4 Elezione del difensore civico

¹ Il difensore civico è eletto dall'Assemblea federale.

² L'elezione del difensore civico è retta dagli articoli 130–131 e 138a della legge sul Parlamento del 13 dicembre 2002⁷, i cui articoli 135–137 sono applicabili per analogia.

³ Per quanto concerne l'eleggibilità, l'incompatibilità di funzioni, le attività accessorie, l'incompatibilità personale, la durata in carica del difensore civico e il giuramento sono applicabili per analogia gli articoli 5–10 della legge sul Tribunale federale del ...⁸.

Art. 5 Nomina del sostituto

Il sostituto è nominato dalla Conferenza di coordinamento, su proposta del difensore civico. È necessaria la maggioranza assoluta dei votanti.

Art. 6 Statuto del difensore civico e del suo sostituto

¹ Nell'adempimento dei suoi compiti il difensore civico è indipendente.

² Nell'esercizio delle sue funzioni il sostituto ha il medesimo statuto del difensore civico.

Art. 7 Immunità

¹ Durante il suo mandato il difensore civico non può, senza il suo consenso scritto o previa autorizzazione scritta dell'Assemblea federale, essere perseguito penalmente per crimini o delitti non connessi alla sua condizione o attività ufficiali.

² È fatto salvo l'arresto preventivo in caso di pericolo di fuga o, trattandosi di crimine, in caso di flagrante reato. Entro 24 ore, l'autorità che ha ordinato l'arresto deve chiedere direttamente il beneplacito dell'Assemblea federale, sempre che il difensore civico non lo dia egli stesso per scritto.

³ Il difensore civico che, al momento di entrare in carica, risulta già oggetto di un procedimento penale per un reato menzionato nel capoverso 1 può domandare all'Assemblea federale che vengano sospesi sia l'arresto sia le citazioni ad udienze. La domanda non ha effetto sospensivo.

⁴ Il diritto all'immunità non può essere invocato quando si tratta di una pena detentiva pronunciata con sentenza passata in giudicato la cui esecuzione è stata ordinata già prima di entrare in carica.

Minoranza (Marty Kälin, Bühlmann, Eberhard, Gross Andreas, Jossen, Leutenegger Oberholzer, Sandoz, Tillmanns, Weyeneth)

Stralciare

Art. 8 Compiti del difensore civico

¹ Il difensore civico adempie segnatamente i compiti seguenti:

- a. consiglia le persone fisiche o giuridiche nei loro rapporti con le autorità federali;
- b. funge da mediatore nei conflitti tra persone fisiche o giuridiche e autorità federali;
- c. sottopone alle autorità federali proposte concrete per migliorare i contatti con i cittadini.

² Il difensore civico emette pareri e raccomandazioni, ma non pronuncia decisioni né impartisce istruzioni.

³ Coordina la sua attività con quella delle autorità federali che assolvono compiti analoghi.

Art. 9 Organizzazione

¹ Per quanto attiene alla gestione delle risorse, l'Ufficio del difensore civico federale è aggregato ai Servizi del Parlamento.

² Il difensore civico è competente per la costituzione, la modifica e la fine dei rapporti di lavoro del personale della Segreteria.

³ Il personale dell'Ufficio del difensore civico federale adempie i suoi compiti secondo le istruzioni del difensore civico.

Art. 10 Disposizioni d'esecuzione

L'Assemblea federale emana sotto forma di ordinanza le disposizioni d'esecuzione contenenti norme di diritto relative all'Ufficio del difensore civico federale.

⁷ RS ...; RU ... (FF 2002 7271)

⁸ RS ...; RU ... (FF 2001 4025)

Art. 11 Segreto d'ufficio, professionale e d'affari e diritto di non deporre

¹ Il difensore civico, il suo sostituto e i suoi collaboratori sottostanno al segreto d'ufficio alla stessa stregua delle autorità che rilasciano le informazioni. Essi sono tenuti a serbare il silenzio circa le questioni professionali e gli affari che, per loro natura o in virtù di prescrizioni legali o di istruzioni, sono confidenziali.

² Il difensore civico, il suo sostituto e i suoi collaboratori rifiutano la deposizione in qualsiasi procedimento amministrativo, civile o penale in merito a fatti appresi nell'adempimento dei loro compiti, sempre che gli interessati non li liberino dall'obbligo di mantenere il segreto.

Art. 12 Rapporti

¹ Il difensore civico riferisce ogni anno alle Commissioni della gestione, all'attenzione dell'Assemblea federale, in merito alle sue attività. Il rapporto è pubblicato.

² Le Commissioni della gestione informano le Camere sul rapporto del Difensore civico e sulle relative incidenze sull'alta vigilanza dell'Assemblea federale.

³ Il difensore civico può pubblicare altri rapporti.

Art. 13 Vigilanza da parte delle Commissioni della gestione

¹ Le Commissioni della gestione esaminano se il difensore civico adempie i suoi compiti legali.

² Sono applicabili i diritti d'informazione di cui all'articolo 153 della legge sul Parlamento del 13 dicembre 2002⁹.

³ Qualora le Commissioni della gestione intendano consultare documenti che contengono dati personali, il difensore civico adotta le misure adeguate a tutela del segreto.

Sezione 3: Procedura

Art. 14 Apertura

¹ Il difensore civico interviene su richiesta o d'ufficio.

² Le richieste sono esenti da formalità.

³ Le richieste non incidono sui termini d'impugnazione né sostituiscono le istanze o i provvedimenti necessari alla tutela di diritti o al rispetto di obblighi.

Art. 15 Esame

¹ Il difensore civico decide se e come intende esaminare un caso.

² Se procede all'esame di un caso, il difensore civico ne informa le persone e le autorità interessate e dà loro l'opportunità di pronunciarsi.

³ I casi su cui è stata pronunciata una decisione passata in giudicato sono esclusi dall'esame del difensore civico.

Minoranza (Vermot, Bühlmann, Gross Anderas, Hubmann, Marty Kälin, Sandoz, Tillmanns, Vallender, Wittenwiler)

³ *Stralciare*

Art. 16 Criteri d'esame

Il difensore civico esamina se le autorità federali hanno agito conformemente al diritto, in modo opportuno ed equo.

Art. 17 Strumenti d'esame

Per accertare i fatti, il difensore civico ha in ogni momento il diritto di:

- a. ottenere informazioni scritte e orali da parte di autorità federali, cantonali e comunali;
- b. esigere la produzione di documenti da parte delle autorità federali;
- c. ottenere informazioni da terzi;
- d. effettuare ispezioni.

Art. 18 Assistenza amministrativa

¹ Le autorità federali collaborano all'accertamento dei fatti.

² Nei riguardi del difensore civico, le autorità federali sono sciolte dal segreto di funzione.

⁹ RS ...; RU ...; (2002 7271)

Art. 19 Risultanze dell'esame

¹ Il difensore civico informa il richiedente e l'autorità federale in merito alle risultanze del suo esame.

² Il difensore civico tenta una mediazione tra il richiedente e l'autorità federale e può sottoporre loro relative proposte.

³ Se non è possibile raggiungere un'intesa, il difensore civico rivolge una raccomandazione agli interessati.

⁴ Il difensore civico può informare altre autorità e il pubblico.

Art. 20 Provvedimenti

¹ L'autorità federale prende atto delle risultanze dell'esame del difensore civico e decide quali provvedimenti occorra adottare.

² Informa della sua decisione il difensore civico e il richiedente.

Art. 21 Gratuità

Le prestazioni dell'Ufficio del difensore civico federale sono gratuite.

Sezione 4: Disposizioni finali

Art. 22 Modifica del diritto vigente

La modifica del diritto vigente è disciplinata nell'allegato.

Art. 23 Referendum ed entrata in vigore

¹ La presente legge sottostà al referendum.

² La Conferenza di coordinamento dell'Assemblea federale ne determina l'entrata in vigore.

Modifica del diritto vigente

Gli atti normativi qui appresso sono modificati come segue:

1. Legge sulla responsabilità del 14 marzo 1958¹⁰

Art. 1 cpv. 1 lett. c^{bis} (nuova)

¹ La presente legge è applicabile a tutte le persone cui è conferita una carica pubblica della Confederazione, tali: c^{bis}. il difensore civico federale;

Art. 10 cpv. 2 primo periodo

Il Tribunale federale giudica come istanza unica, secondo l'articolo 106 capoverso 1 lettera c della legge sul Tribunale federale del ...¹¹, le pretese litigiose di risarcimento o di indennità a titolo di riparazione morale risultanti dall'attività ufficiale delle persone indicate nell'articolo 1 capoverso 1 lettere a–c^{bis}.

2. Legge sul Parlamento del 13 dicembre 2002¹²

Titolo prima dell'art. 138a (nuovo)

Capitolo 3^{bis}: Elezione del difensore civico federale

Art. 138a (nuovo)

¹ L'Assemblea federale elegge il difensore civico federale secondo le regole applicabili alle elezioni dei membri dei tribunali della Confederazione.

² Le competenze della Commissione giudiziaria (art. 40a) sono assunte dalla Conferenza di coordinamento.

Art. 140 cpv. 2 primo periodo

² Una commissione dell'Assemblea federale plenaria dà il proprio preavviso sull'elezione, eccettuata quella del segretario generale dell'Assemblea federale e del sostituto del difensore civico federale.

3. Legge federale del 6 ottobre 1989¹³ concernente la retribuzione e la previdenza professionale dei magistrati

Art. 1 cpv. 1

¹ L'Assemblea federale stabilisce mediante ordinanza l'importo degli onorari dei membri del Consiglio federale, dei membri del Tribunale federale, del cancelliere della Confederazione come pure del difensore civico federale (magistrati). I membri del Tribunale federale, il cancelliere della Confederazione e il difensore civico federale ricevono un onorario fissato in percentuale della retribuzione dei membri del Consiglio federale.

4. Legge del 24 marzo 2000¹⁴ sul personale federale

Art. 2 cpv. 1 lett. b

¹ La presente legge è applicabile al personale:

- c. dei Servizi del Parlamento ai sensi della legge sul Parlamento del 13 dicembre 2002¹⁵ e dell'Ufficio del difensore civico federale ai sensi della legge federale del ...¹⁶ sull'Ufficio del difensore civico federale;

¹⁰ RS 170.32

¹¹ RS ...; RU ...; (FF 2001 4025)

¹² RS ...; RU ...; (FF 2002 7271)

¹³ RS 172.121

¹⁴ RS 172.220.1

¹⁵ RS ...; RU ...; (FF 2002 7271)

¹⁶ RS ...; RU ...; (FF...)

Art. 35 cpv. 2

² Fanno eccezione a questa regola le decisioni in prima istanza del Consiglio federale e dei dipartimenti come pure le decisioni della Delegazione amministrativa, del segretario generale dell'Assemblea federale e del difensore civico federale. Il Consiglio federale può escludere mediante ordinanza altre decisioni in prima istanza.

Art. 37 cpv. 2

² Le disposizioni d'esecuzione di cui al capoverso 1 sono applicabili anche al personale dei Servizi del Parlamento e dell'Ufficio del difensore civico federale come pure del Tribunale federale, per quanto l'Assemblea federale o il Tribunale federale non emanino per il loro personale disposizioni complete o divergenti.

Minoranza I (Eberhard, Lustenberger, Scherer Marcel, Schibli)

Non entrare in materia

Minoranza II (Schibli, Eberhard, Fehr Hans, Glur, Lustenberger, Scherer Marcel, Weyeneth)

Respingere nella votazione sul complesso